

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSY-TP35VF MSY-TP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

TURINYS

■ ATSARGUMO PRIEMONĖS	1
■ ŠALINIMAS	3
■ VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI	4
■ NAUDOJIMAS	6
■ LAIKMAČIO VEIKIMAS (ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMATIS)	8
■ AVARINIS VEIKIMAS	8
■ AUTOMATINIO PALEIDIMO IŠ NAUJO FUNKCIJA	8
■ VALYMAS	9
■ JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS	10
■ KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGĄ LAIKĄ	11
■ MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI	11
■ SPECIFIKACIJOS	11

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ant vidinio ir (arba) išorinio įrenginio matomų simbolių reikšmės

	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus)	Šiame įrenginyje naudojamas degus šaltnešis. Šaltnešiui pratekėjus ir patekus šalia ugnies ar šildymo dalies, susidarys žalingų dujų ir kils gaisro pavojus.
	Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.	
	Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ.	
	Daugiau informacijos pateikiama NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE, MONTAVIMO VADOVE ir pan.	

- Šiame gaminyje naudojamos besisukančios dalys ir dalys, galinčios sukelti elektros smūgį, todėl prieš pradėdami naudotis įrenginiu būtinai perskaitykite šias atsargumo priemones.
- Čia nurodytos svarbios atsargumo priemonės, todėl būtina jų laikytis.
- Perskaitykite šią instrukciją, laikykite ją kartu su montavimo instrukcija patogioje ir lengvai prieinamoje vietoje peržiūrai ateityje.

Ženkla ir jų reikšmės

- ĮSPĖJIMAS:** Yra didelė tikimybė, kad netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų, pavyzdžiui, mirtį, sunkų sužalojimą ir pan.
- PERSPĖJIMAS:** Priklausomai nuo sąlygų, netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų.

Ženklų, naudojamų šioje instrukcijoje, reikšmė

- : Niekada to nedarykite.
- : Įsitinkite, kad laikotės instrukcijų.
- : Niekada neikiškite pirštų, lazdelės ir pan.
- : Niekada nelpkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.
- : Elektros smūgio pavojus. Būkite atsargūs.
- : Įsitinkite, kad iš elektros lizdo išjungėte maitinimo laidą kištuką.
- : Būtinai išjunkite maitinimą.
- : Gaisro pavojus.

ĮSPĖJIMAS	
	Nejunkite maitinimo laido į tarpinį tašką, nenaudokite ilginamojo laido ir nejunkite kelių įrenginių į vieną kintamosios srovės maitinimo lizdą. • Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą ar elektros smūgį. Įsitinkite, kad elektros kištukas yra švarus ir saugiai įkiškite jį į maitinimo lizdą. • Purvas ant kištuko gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Nesusukite, netraukite, nepažeiskite ar nemodifikuokite maitinimo laido, taip pat saugokite jį nuo karščio poveikio bei neprispauskite sunkiais daiktais. • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Įrenginiui veikiant, NEIŠJUNKITE/NEJUNKITE pertraukiklio ar neatjunkite/neprijunkite maitinimo laido. • Tai gali sukelti kibirkštis, kurios gali būti gaisro priežastis. • Kai vidinį įrenginį IŠJUNGIATE nuotolinio valdymo pulteliu, įsitinkite, kad pertraukiklis yra išjungtas arba atjungtas maitinimo laido kištukas.

	Nebūkite ilgai ten, kur jus tiesiogiai gali veikti šalto oro srautas. • Tai gali būti žalinga jūsų sveikatai. Naudotojas negali savarankiškai sumontuoti, perkelti, išmontuoti, pakeisti ar remontuoti įrangos. • Netinkamai elgiantis su oro kondicionieriumi gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, susižeisti, galimas vandens, dujų nuotėkis ir pan. Pasikonsultuokite su pardavėju. • Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba serviso atstovas. Montuodami, perkeldami ar atlikdami techninį aptarnavimą, įsitinkite, kad jokios kitos medžiagos, išskyrus nurodytą šaltnešį (R32), nepateko į šaltnešio cirkuliavimo sistemą. • Bet kokios pašalinės medžiagos, pvz., oras, gali sukelti neįprastą slėgio kilimą ir lemti sprogimą ar sužeidimus. • Bet kokio kito nei nurodyta šaltnešio naudojimas sistemoje gali sukelti mechaninį gedimą, sistemos darbo sutrikimą ar įrenginio sugadinimą. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti.
--	--

ATSARGUMO PRIEMONĖS

	Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar psichiniais gebėjimais arba neturintiems žinių ir patirties, išskyrus atvejus, kai asmuo, atsakingas už jų saugumą, juos prižiūri ir išmoko, kaip naudotis prietaisu. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad negalėtų žaisti su prietaisu.
	Nekiškite pirštų, lazdelių ar kitų objektų į oro įtraukimo ir išmetimo angas. • Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.
	Neįprasto veikimo atveju (pvz., pajutę degėsių kvapą) sustabdykite oro kondicionierius, atjunkite maitinimo kištuką ir IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. • Toliau eksploatuojant neįprastai veikiančią įrenginį gali kilti gedimas, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.
	Jeigu oro kondicionierius nevensina ir nešildo, tikėtina, kad šaltnešis pratekėjo. Pastebėję šaltnešio protėkį, nedelsdami išjunkite įrenginį ir gerai išvėdinkite patalpą, tada pasitarkite su pardavėju. Jeigu remontuojant įrenginį reikia papildyti šaltnešiu, išsamesnės informacijos suteiks techninės priežiūros specialistas. • Oro kondicionieriuje naudojamas šaltnešis yra saugus. Paprastai jis neturi nutekėti. Vis dėlto, jeigu nutekėjęs šaltnešis kontaktuoja su šilumos šaltiniu, tokiu kaip ventiliatorius-šildytuvas, žibalinis šildytuvas, dujinė viryklė, gali susidaryti kenksmingos dujos. Naudotojas niekada neturi plauti vidinio įrenginio vidaus. Jeigu reikia išvalyti vidinio įrenginio vidų, kreipkitės į pardavėją. • Netinkamas ploviklis gali sugadinti viduje esančias plastikines dalis, todėl gali atsirasti vandens protėkis. Jeigu ploviklis kontaktuoja su elektrinėmis dalimis ar varikliu, tai gali sukelti veikimo sutrikimus, dūmus ar gaisrą. • Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių degimo šaltinių (pavyzdžiui: atviros liepsnos, veikiančio dujinio įrenginio ar elektrinio šildytuvo). • Žinokite, kad šaltnešis neturi skleisti jokio kvapo. • Nenaudokite priemonių atitirpimo procesui pagreitininti ar nevalykite prietaiso – galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas priemones. • Nepradurkite ir nedeginkite. Vidinį įrenginį būtina montuoti patalpose, kurių grindų aukštis didesnis už nurodytą. Pasitarkite su pardavėju.
	Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniam naudojimui nespecialistams.
⚠ ATSARGIAI	
	Nelieskite vidinio/išorinio įrenginio oro įtraukimo angų ar aliuminio plokštelių. • Galite susižeisti. Ant įrenginio negalima purkšti insekticidų ar degių skysčių. • Tai gali sukelti gaisrą ar įrenginio deformaciją. Saugokite naminius gyvūnus ar augalus nuo tiesioginio oro srauto. • Tai gali pakenkti gyvūnams ar augalams. Po išorinio/vidinio įrenginio nestatykite kitų elektros prietaisų ar baldų. • Iš įrenginio gali pradėti lašėti vanduo ir sukelti gedimus ar žalą. Nepalikite įrenginio ant pažeisto montavimo stovo. • Įrenginys gali nukristi ir ką nors sužeisti. Norėdami nuvalyti įrenginį arba juo naudotis, nelipkite ant nestabilaus suoliuko. • Galite nukristi ir susižeisti. Netraukite už maitinimo laido. • Tai gali sukelti laido vijų įtrūkimus ir lemti perkaitimą ar gaisrą.

	Esant dideliame drėgnumui (santykinis drėgnumas 80 % ar daugiau) ir (arba) atviriems langams ar durims, neeksploatuokite įrenginio ilgiau nei 4 valandas. • Tai gali sukelti vandens kondensavimąsi įrenginio viduje, kuris gali pradėti lašėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus. • Vandens kondensavimas oro kondicionieriaus viduje gali paskatinti grybelių atsiradimą, pvz., pelėsių. Nenaudokite įrenginio specialioms tikslams, tokiems kaip maisto saugojimas, gyvūnų, augalų auginimas ar prietaisų tikslumo palaikymas ir meno kūrinių laikymas. • Tai gali sukelti kokybės pablogėjimą, pakenkti augalams ar gyvūnams. Saugokite degimo prietaisus nuo tiesioginio oro srauto. • Tai gali sukelti nevisišką sudegimą. Nenaudokite įrenginio, kai lauko temperatūra yra žemesnė už darbinės temperatūros apatinę ribą. • Dėl to gali suprastėti vėsinimo našumas arba gali pradėti lašėti lašeliai iš vidinio įrenginio oro išleidimo angos.
	Prieš valydami įrenginį, IŠJUNKITE jį ir atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį. • Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu. Kai įrenginys bus nenaudojamas ilgą laiką, atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį. • Įrenginyje gali kauptis purvas, kuris gali lemti perkaitimą ar gaisrą. Jeigu įrenginys veikia kartu su degimo prietaisu, užtikrinkite gerą patalpų vėdinimą. • Nepakankama ventiliacija gali sukelti deguonies trūkumą. Griaudint, atsiradus žaibo iškvos tikimybei, IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. • Žaibo iškrava gali sugadinti įrenginį. Po kelių oro kondicionieriaus naudojimo sezonų, atlikdami įprastus patikrinimo ir techninės priežiūros darbus papildomai atlikite valymo darbus. • Dulkės ir purvas gali sukelti nemalonius kvapus, skatinti grybelio augimą, pavyzdžiui, pelėsio, ar užkimšti išleidimo lataką, o tai gali sukelti vandens nuotėkį iš vidinio įrenginio. Dėl patikrinimo ir techninio aptarnavimo, kurie reikalauja specifinių žinių ir įgūdžių, pasikonsultuokite su pardavėju.
	Nejunkite jungiklių drėgnomis rankomis. • Tai gali sukelti elektros smūgį. Neplaukite oro kondicionieriaus vandeniu ir nedėkite ant jo daiktų kuriuose yra vandens, pavyzdžiui, gėlių vazos. • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
	Nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite. • Jei jūs ar kiti daiktai nukris, galima patirti sužalojimą.

⚠ SVARBU

Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Montuojant

⚠ ĮSPĖJIMAS	
⊘	Dėl įrenginio montavimo darbų pasitarkite su pardavėju. • Įrenginio neturi montuoti naudotojas, nes montuojant reikalingos specialios žinios ir įgūdžiai. Netinkamai sumontavus oro kondicionierių, gali įvykti vandens, dujų nuotėkis, gaisras arba galima patirti elektros smūgį.
	Oro kondicionieriaus maitinimui turi būti užtikrintas atskiras maitinimo taškas. • Nepritaikytas maitinimo taškas gali sukelti perkaitimą ar gaisrą.
	Nemontuokite įrenginio ten, kur galimas degių dujų nuotėkis. • Jeigu nutekėjusios dujos kaupiasi aplink išorinį įrenginį, tai gali sukelti sprogimą.
!	Tinkamai įžeminkite įrenginį. • Neįjunkite įžeminimo laido prie dujotiekio, vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio, ar telefono įžeminimo laido. Netinkamas įžeminimas gali sukelti elektros smūgį.
⚠ ATSARGIAI	
!	Priklausomai nuo oro kondicionieriaus buvimo vietos (pvz., labai drėgnos vietos), sumontuokite nuotėkio relę. • Jeigu nuotėkio relė nesumontuota, galima patirti elektros smūgį. Įsitikinkite, kad nutekantis vanduo nubėga tinkamai. • Jeigu nutekėjimo kanalas yra netinkamas, iš vidinio/išorinio įrenginio gali lašėti vanduo, kuris gali sudrėkinti ir sugadinti baldus.
Neįprasto veikimo atveju Nedelsdami sustabdykite oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.	

ŠALINIMAS



Fig. 1

Prireikus šalinti šį gaminį, pasitarkite su pardavėju.

Pastaba.

Šio simbolio ženklas skirtas tik ES šalims.
Šio simbolio ženklas atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą, ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ bei II priedą.

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami atskirai nuo namų ūkio atliekų.

Jei cheminis simbolis išspausdintas už simbolio (Fig. 1), šis cheminis simbolis reiškia, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo. Apie tai bus nurodyta tokiu būdu:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmio (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)

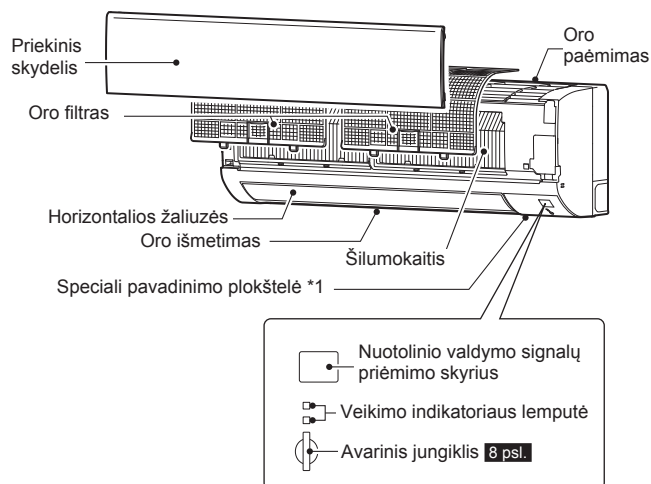
Europos Sąjungoje veikia atskiri atliekų surinkimo punktai, skirti elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius tinkamai šalinkite vietiniame atliekų surinkimo punkte/perdirbimo centre.

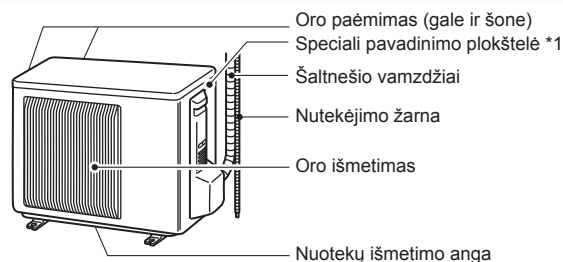
Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI

Vidinis įrenginys



Išorinis įrenginys

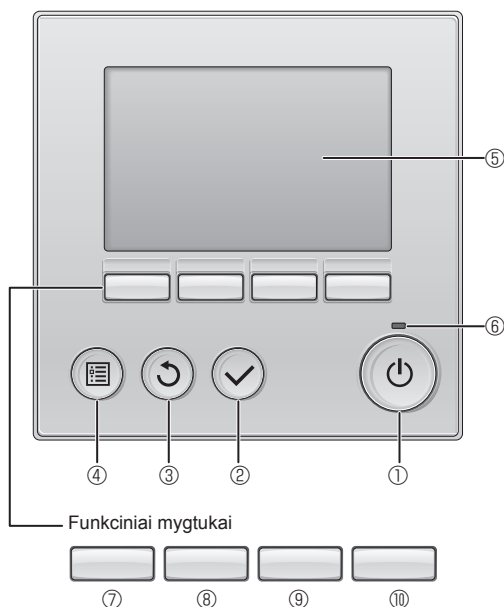


Išorinio įrenginio išvaizda gali skirtis.

*1 Pagaminimo metai ir mėnuo nurodyti specialioje pavadavimo plokštelėje.

Laidinis nuotolinio valdymo pultelis (PASIRINKTIS) laidinių nuotolinio valdymo pultelių išvaizda gali skirtis.

Valdymo pultelio sąsaja



① [OFF/ON] mygtukas

Paspauskite, norėdami IŠJUNGTI / ĮJUNGTI vidinį įrenginį.

② [PASIRINKTI] mygtukas

Paspauskite nustatymui įrašyti.

③ [GRĮŽTI] mygtukas

Paspauskite, kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį ekraną.

④ [MENIU] mygtukas

Paspauskite „Main menu“ (pagrindinis meniu) įjungti.

⑤ LCD su foniniu apšvietimu

Bus parodyti naudojimo nustatymai.

Kai foninis apšvietimas išjungtas, paspaudus bet kurį mygtuką foninis apšvietimas įsijungs ir, priklausomai nuo ekrano, veiks tam tikrą laiką.

Kai foninis apšvietimas išjungtas, paspaudus bet kurį mygtuką jis įjungiamas ir mygtukas neatlieka savo funkcijos. (išskyrus [OFF/ON] mygtuką)

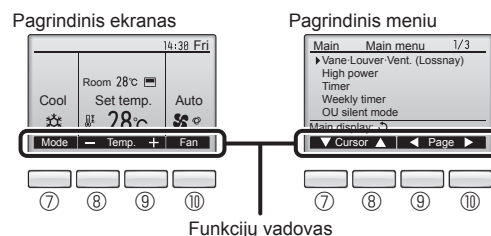
Pastaba.

Informacijos apie kitokios išvaizdos nuotolinio valdymo pultelį žr. su nuotolinio valdymo pulteliu pridėtame naudojimo vadove.

Kiekvieno ekrano funkcinių mygtukų funkcijos skiriasi.

Norėdami sužinoti kokias funkcijas jie atlieka tam tikrame ekrane, žr. LCD apačioje pateikiamą mygtukų funkcijų vadovą.

Kai sistema valdoma centralizuotai, užrakintą mygtuką atitinkantis mygtuko funkcijos vadovas nebus parodytas.



⑥ IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO lemputė

Veikiant įrenginiui, ši lemputė šviečia žalia spalva. Kol nuotolinio valdymo pultelis paleidžiamas arba įvykus klaidai, ji mirksi.

⑦ Funkcinis mygtukas [F1]

Pagrindinis ekranas: paspauskite veikimo režimui pakeisti.

Pagrindinis meniu: paspauskite žymekliui perkelti žemyn.

⑧ Funkcinis mygtukas [F2]

Pagrindinis ekranas: paspauskite temperatūrai mažinti.

Pagrindinis meniu: paspauskite žymekliui perkelti aukštyn.

⑨ Funkcinis mygtukas [F3]

Pagrindinis ekranas: paspauskite temperatūrai didinti.

Pagrindinis meniu: paspauskite, kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį puslapį.

⑩ Funkcinis mygtukas [F4]

Pagrindinis ekranas: paspauskite ventiliatoriaus greičiui pakeisti.

Pagrindinis meniu: paspauskite, kad pereitumėte į kitą puslapį.

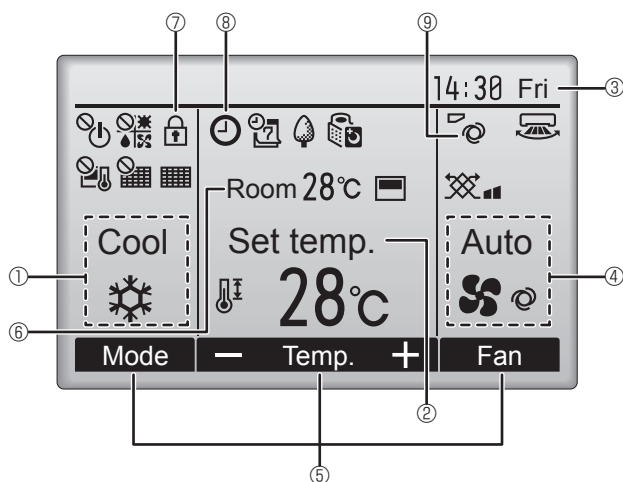
VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI

Ekranas

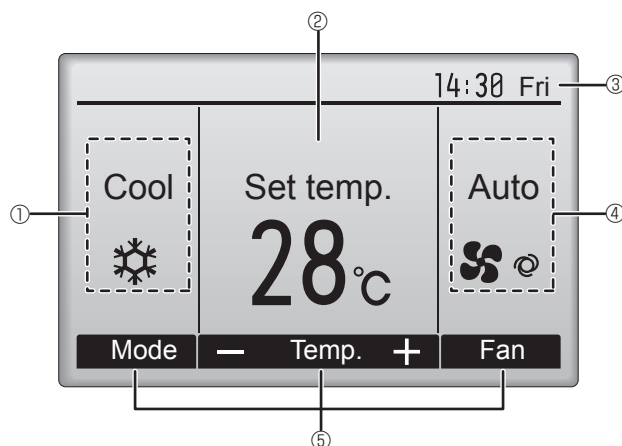
Pagrindinis ekranas gali būti rodomas dviem skirtingais režimais: „Full“ (visapusiškas) ir „Basic“ (bazinis). Gamyklinis nustatymas yra „Full“ (visapusiškas). Norėdami įjungti režimą „Basic“ (bazinis), pakeiskite nustatymą pagrindinio ekrano nustatymuose. (Žr. prie nuotolinio valdymo pultelio pridėtą naudojimo vadovą.)

■ Visapusiškas režimas

* Visos piktogramos rodomos tik paaiškinimo tikslu.



■ Bazinis režimas



① Veikimo režimas

Čia rodomas vidinio įrenginio veikimo režimas.

② Užprogramuota temperatūra

Čia rodoma užprogramuota temperatūra.

③ Laikrodis (Žr. nuotolinio valdymo pultelio montavimo vadovą.)

Čia rodomas dabartinis laikas.

④ Ventiliatoriaus greitis

Čia rodomas ventiliatoriaus greičio nustatymas.

⑤ Mygtukų funkcijų vadovas

Čia rodomos atitinkamų mygtukų funkcijos.

⑥ Kambario temperatūra (Žr. nuotolinio valdymo pultelio montavimo vadovą.)

Čia rodoma dabartinė kambario temperatūra.

⑦ Žr. nuotolinio valdymo pultelio montavimo vadovą.

Rodomas, kai mygtukai užrakinti.

⑧

Rodoma, kai įjungta ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO laikmačio, naktinių trukdžių ar automatinio išjungimo laikmačio funkcija.

⑨

Rodo žaliuzių nustatymą.

Daugelį nustatymų (išskyrus IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO, režimo, ventiliatoriaus greičio, temperatūros) galima parinkti ekrane „Menu“ (menu). (Žr. prie nuotolinio valdymo pultelio pridėtą naudojimo vadovą.)

NAUDOJIMAS

- Informacijos apie naudojimo būdą ieškokite su kiekvienu nuotolinio valdymo pulteliu gautame naudojimo vadove.

IŠJUNGIMAS / ĮJUNGIMAS

[OFF (IŠJUNGIMO)]



Paspauskite [OFF/ON] mygtuką.
IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO lemputė užges,
įrenginys nustos veikęs.

[ON (ĮJUNGIMO)]



Paspauskite [OFF/ON] mygtuką dar kartą.
IŠJUNGIMO / ĮJUNGIMO lemputė ims šviesti
žalia spalva, įrenginys ims veikti.

Pastaba.

Net ir paspaudus OFF/ON mygtuką iš karto po to, kai buvo pradėtas vykdyti išjungimas, oro kondicionierius nebus įjungtas maždaug 3 minutes. Tai padeda išvengti vidinių komponentų sugadinimo.

■ Veikimo būsenos atmintis

	Nuotolinio valdymo pultelio nustatymas
Veikimo režimas	Veikimo režimas prieš išjungiant maitinimą
Užprogramuota temperatūra	Užprogramuota temperatūra prieš išjungiant maitinimą
Ventiliatoriaus greitis	Ventiliatoriaus greitis prieš išjungiant maitinimą

■ Nustatomos užprogramuotos temperatūros diapazonas

Veikimo režimas	Užprogramuotos temperatūros diapazonas
Vėsinimas / džiovinimas	16 ~ 31 °C
Ventiliatorius / ventiliacija	Negalima nustatyti

Veikimo indikatoriaus lemputė

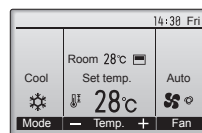
Ši indikatoriaus lemputė rodo įrenginio veikimo būseną.

Indikacija	Veikimo būseną	Patalpos temperatūra
☀	Įrenginys veikia, kad pasiektų nustatytą temperatūrą	Apie 2 °C ar daugiau nuo nustatytos temperatūros
☀ ○	Patalpos temperatūra kyla iki nustatytos temperatūros	Apie 1–2 °C iki nustatytos temperatūros

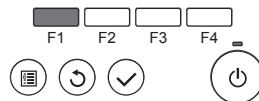
☀ Šviečia ○ Nešviečia

Režimo pasirinkimas

- ☀ **COOL režimas** Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros vėsiu oru.
- 💧 **DRY režimas** Išdžiovinkite patalpas. Patalpa gali būti šiek tiek atvėsinama.
- 🌀 **FAN režimas** Cirkuliuoja orą jūsų patalpose.

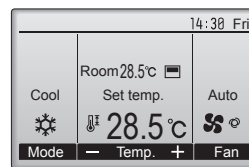
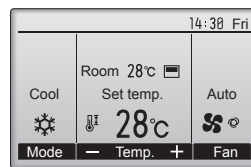


Paspauskite [F1] mygtuką, kad veikimo režimai būtų parodyti šia tvarka: „Cool“ (vėsinimas), „Dry“ (džiovinimas), ir „Fan“ (ventiliatorius). Pasirinkite pageidaujamą veikimo režimą.



Temperatūros nustatymas

Vėsinimas ir džiovinimas



Ekrano pavyzdys
(Celsijaus skalės laipsniais,
0,5 laipsnio žingsniais)

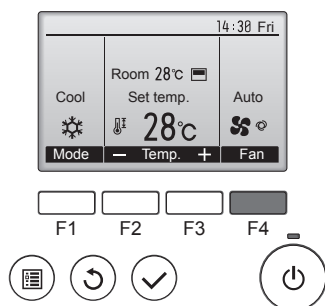


Paspauskite [F2] mygtuką užprogramuoti temperatūrai sumažinti. Norėdami ją padidinti, paspauskite [F3] mygtuką.

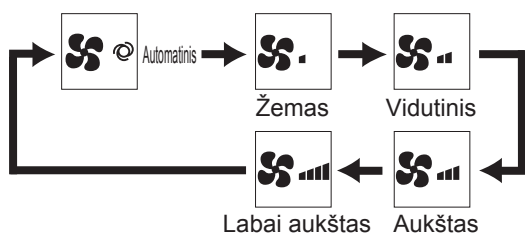
- Žr. **6 psl.** pateiktą lentelę, kurioje nurodytas skirtingų veikimo režimų nustatomos temperatūros diapazonas.
- Ventiliatoriaus / ventiliatoriaus veikimui užprogramuotos temperatūros diapazono nustatyti negalima.
- Užprogramuota temperatūra bus rodoma Celsijaus skalės laipsniais 0,5 arba 1 laipsnio žingsniais arba laipsniais pagal Farenheitą – tai priklauso nuo ekrano režimo nustatymo nuotolinio valdymo pultelyje.

NAUDOJIMAS

Ventiliatoriaus greičio nustatymas

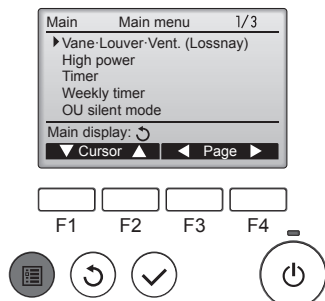


Paspauskite [F4] mygtuką, kad ventiliatoriaus greičiai būtų parodyti šia tvarka.



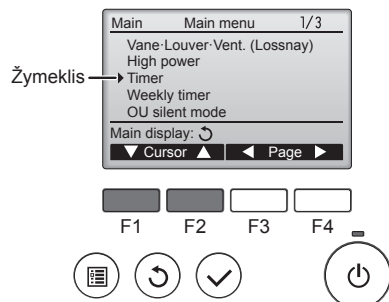
Naršymas pagrindiniame meniu

Prieiga prie pagrindinio meniu



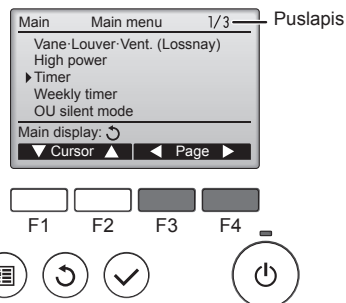
Paspauskite [MENIU] mygtuką.
Bus parodytas pagrindinis meniu.

Elemento pasirinkimas



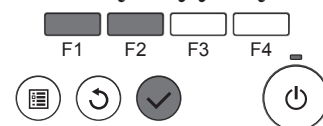
Paspauskite [F1] žymekliui perkelti žemyn.
Paspauskite [F2] žymekliui perkelti aukštin.

Naršymas puslapiuose



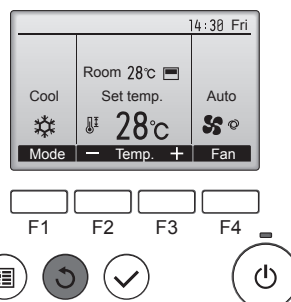
Paspauskite [F3], kad sugrįžtumėte į prieš tai buvusį puslapį.
Paspauskite [F4], kad pereitumėte į kitą puslapį.

Nustatymų įrašymas



Pasirinkite pageidaujimą elementą ir paspauskite [PASIRINKTI] mygtuką.
Bus parodytas ekranas, kuriame galima nustatyti pasirinktą elementą.

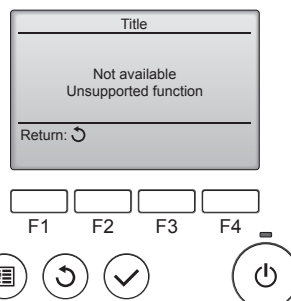
Pagrindinio meniu ekrano išjungimas



Paspauskite [GRĮŽTI] mygtuką ir išjunkite „Main menu“ (pagrindinis meniu) ir grįžkite į „Main display“ (pagrindinis ekranas).

Jei 10 minučių nebus paliestas joks mygtukas, ekranas automatiškai sugrįš į pagrindinį rodinį. Prarasite visus neįrašytus nustatymus.

Nepalaikomų funkcijų rodinys

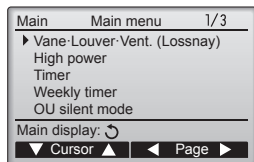


Naudotojui pasirinkus funkciją, kurios nepalaiko atitinkamo vidinio įrenginio modelis, bus parodytas viršuje matomas pranešimas.

NAUDOJIMAS

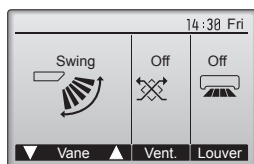
Oro srauto kryptis

Prieiga prie meniu

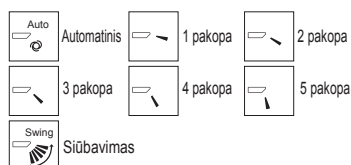


Pasirinkite „Vane-Louver-Vent. („Lossnay“)" (žaliuzių ventilacijos grotelių vent. („Lossnay“)) iš „Main menu" (pagrindinis meniu) **[7 psl.]**, tada paspauskite **[PASIRINKTI]** mygtuką.

Žaliuzių nustatymas



Paspauskite **[F1]** arba **[F2]** ir peržiūrėkite žaliuzių nustatymo parinktis: „Auto" (automatinis), „Step 1" (1 pakopa), „Step 2" (2 pakopa), „Step 3" (3 pakopa), „Step 4" (4 pakopa), „Step 5" (5 pakopa) ir „Swing" (siūbavimas). Parinkite pageidaujimą nustatymą.

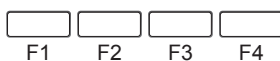
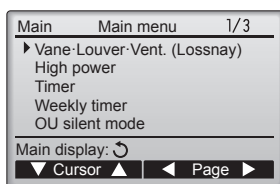


Pasirinkite „Swing" (siūbavimas), kad žaliuzės būtų judinamos aukštyn ir žemyn automatiškai.

Nustačius į „Step 1" (1 pakopa) – „Step 5" (5 pakopa), žaliuzės bus užfiksuotos pasirinktu kampu.

Jeigu veikiant VĖSINIMO / DŽIOVINIMO režimui pasirinkta apatinė pozicija, žaliuzės po 0,5–1 valandos veikimo automatiškai pakeliamos į horizontalią padėtį, siekiant apsaugoti nuo bet kokio kondensato varvėjimo.

Grįžimas į pagrindinį meniu



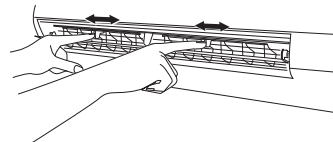
Paspauskite **[GRĮŽTI]** mygtuką ir sugrįžkite į „Main menu" (pagrindinis meniu).

Pastaba.

- Siūbavimo metu ekrano kryptinė indikacija nesikeičia sinchroniškai su įrenginio kryptinėmis žaliuzėmis.
- Galimos kryptys priklauso nuo prijungto įrenginio tipo.

■ Horizontalaus oro srauto kryptį keisti.

Prieš įjungdami įrenginį, vertikalias žaliuzes pastumkite rankiniu būdu.



LAIKMAČIO VEIKIMAS (ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO LAIKMATEIS)

Nuotolinio valdymo pulteliui

- Kiekvieno nuotolinio valdymo pultelio laikmačio funkcijos skiriasi.
- Informacijos, kaip naudoti nuotolinio valdymo pultelį, ieškokite prie kiekvieno nuotolinio valdymo pultelio pridėtam atitinkamame naudojimo vadove.
- Nutrūkus maitinimui, kol nustatytas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis, žr. „Automatinis funkcijos paleidimas iš naujo".

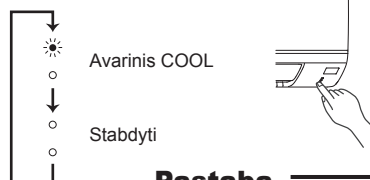
AVARINIS VEIKIMAS

Kada nuotolinio valdymo pultelio naudoti negalima...

Avarinį veikimą galima aktyvinti paspaudus avarinį jungiklį (E.O. SW) ant vidinio įrenginio.

Kaskart paspaudus E.O. SW, veikimas keičiasi tokia tvarka:

Veikimo indikatorius lemputė



Nustatyta temperatūra: 24 °C
Ventiliatoriaus greitis: Vidutinis
Horizontalios žaliuzės: Automatinis

Pastaba.

Pirmąsias 30 veikimo minučių vykdomas bandomasis veikimas. Temperatūros valdiklis neveikia, nustatytas ventiliatoriaus greitis „High".

AUTOMATINIO PALEIDIMO IŠ NAUJO FUNKCIJA

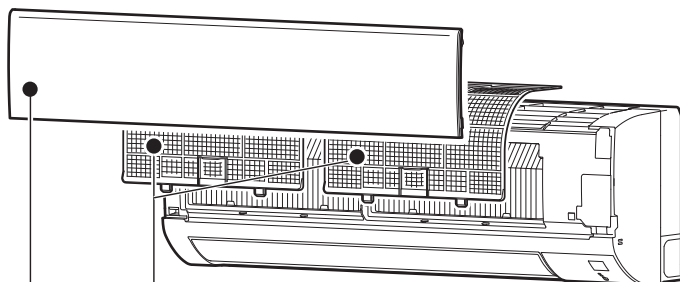
Įvykus maitinimo trikdžiui arba veikimo metu išsijungus pagrindiniam maitinimui, funkcija „Auto restart function" automatiškai įjungia veikimą tuo pačiu režimu, kuris nuotolinio valdymo pulteliu buvo parinktas prieš išjungiant pagrindinį maitinimą. Kai nustatytas laikmatis, jo nustatymas atšaukiamas, o įrenginys ima veikti toliau, kai maitinimo tiekimas atnaujinamas.

Jei šios funkcijos naudoti nenorite, pasitarkite su techninės priežiūros atstovu, kadangi reikia pakeisti įrenginio nustatymą.

VALYMAS

Instrukcijos

- Prieš valydami, išjunkite elektros energijos tiekimą arba pertraukiklį.
- Elkitės atsargiai, rankomis nelieskite metalinių dalių.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, poliravimo miltelių ar insekticidų.
- Naudokite tik atskiestus neutralius valiklius.
- Nenaudokite šveitimo šepetio, kietos kempinės ar pan.
- Nemirkykite ar neskalauskite horizontalios žaliuzės.
- Nenaudokite karštesnio kaip 50 °C vandens.
- Džiovindami dalis neveikite jų tiesioginiais saulės spinduliais, karščiu ar ugnimi.
- Pernelyg nespauskite ventiliatoriaus, nes gali atsirasti įtrūkimų arba jis gali lūžti.

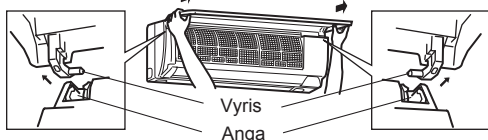


Oro filtras

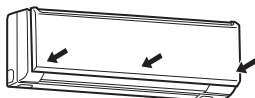
• Valykite kas 2 savaites

- Pašalinkite purvą dulkių siurbliu arba išskalauskite vandeniu.
- Išplovę vandeniu, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

Priekinis skydelis



1. Kelkite priekinį skydelį, kol išgirsite „trakstelėjimą“.
2. Laikykite už vyrių ir traukite, kaip parodyta aukščiau esančiame paveikslėlyje.
 - Valykite sausu, švelniu audiniu arba praskalauskite vandeniu.
 - Nemirkykite vandenyje ilgiau kaip dvi valandas.
 - Gerai išdžiovinkite pavėsyje.
3. Priekinį skydelį įdėkite laikydamiesi nuėmimo procedūros atvirkščia tvarka. Gerai uždarykite priekinį skydelį ir paspauskite rodyklėmis nurodytas vietas.



! Svarbu

- Norėdami užtikrinti geriausią veikimą ir sumažinti energijos suvartojimą, reguliariai valykite filtras.
- Nešvarūs filtras sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtras rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

Ši informacija pagrįsta **REGLAMENTU (ES) Nr. 528/2012**

MODELIO PAVADINIMAS	Apdorotas gaminys (Dalis pavadinimas)	Aktyviosios medžiagos (CAS Nr.)	Nuosavybė	Naudojimo instrukcija (Saugaus tvarkymo informacija)
MSY-TP35/50VF	FILTRAS	TBZ (148-79-8)	Priešgrybelinis	• Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS

Net jeigu patikrinus šiuos punktus įrenginys nepradedą veikti tinkamai, nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Vidinis įrenginys	
Vidinis įrenginys neveikia.	- Ar įjungtas srovės pertraukiklis? - Ar įjungtas maitinimo laido kištukas? - Ar nustatytas ĮJUNGIMO laikmatis? 8 psl.
Nejuda horizontalios žaliuzės.	- Ar horizontalios ir vertikalios žaliuzės sumontuotos tinkamai? - Ar nedeformuota ventiliatoriaus apsauga? - Įjungus pagrindinį pertraukiklį, horizontalių žaliuzių padėtis bus nustatyta iš naujo maždaug po minutės. Tada tęsiamas įprastas horizontalių žaliuzių veikimas. Taip pat veikia ir avarinio vėsinimo režimu.
Iš naujo paleidus įrenginį, jis neveikia maždaug 3 minutes.	Taip veikia įrenginio apsauga, kurią valdo mikroprocesorius. Prašome palaukti.
Iš vidinio įrenginio oro išmetimo angos išsiskiria rūkas.	Iš įrenginio pučiamas oras staiga atvėsina drėgmę, esančią patalpoje ir ji pavirsta į rūką.
HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimas trumpam sustabdomas, vėliau vėl pradeda veikti.	Tai įprastas HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimo režimo veikimas.
Veikimo metu keičiama oro srauto kryptis. Horizontalių žaliuzių krypties negalima pakeisti, naudojant nuotolinio valdymo pultelį.	Kai įrenginys veikia COOL arba DRY režimu ir oro pūtimas žemyn tęsiasi ilgiau nei 0,5-1 valandą, oro srauto kryptis automatiškai nustatoma į horizontalią poziciją, siekiant apsaugoti nuo kondensato varvėjimo.
Įjungus maitinimą, įrenginys pats pradeda veikti, nors iš nuotolinio valdymo pultelio nepriėmė jokio signalo.	Šiuose modeliuose yra įdiegta automatinio paleidimo iš naujo funkcija. Kai įrenginio veikimo nesustabdžius nuotolinio valdymo pulteliu išjungiamas maitinimo šaltinis, įrenginys automatiškai pradeda veikti tuo pačiu režimu, kaip ir prieš maitinimo išjungimą. Žr. „Automatinio paleidimo iš naujo funkcija“. 8 psl.
Veikiant COOL/DRY režimui, kai patalpos temperatūra priartėja prie nustatytos temperatūros, vidinis įrenginys nustoja veikti, tada pradeda veikti mažų greičiu.	Kai patalpos temperatūra skiriasi nuo nustatytos temperatūros, vidinio įrenginio ventiliatorius pradeda veikti pagal nuotolinio valdymo pulteliu atliktus nustatymus.
Bėgant laikui, vidinis įrenginys pakeičia spalvą.	Plastikas, veikiamas kai kurių faktorių, tokių kaip ultravioletiniai spinduliai, temperatūra, pagelsta, tai neturi jokios įtakos įrenginio veikimui.
Išorinis įrenginys	
Išorinio įrenginio ventiliatorius nesisuka, net jeigu veikia kompresorius. Ventiliatoriui pradėjus sukis, jis netrukus sustoja.	Jeigu, veikiant vėsinimui, lauko temperatūra yra žema, ventiliatorius veikia su pertraukomis, taip užtikrindamas pakankamą vėsinimo pajėgumą.
Iš išorinio įrenginio teka vanduo.	Veikiant COOL ir DRY režimams, vamzdžiai ir vamzdžių jungtys yra atvėsunami, dėl to kondensuojasi vanduo.
Nevėsina	
Patalpa nepakankamai vėsinama.	- Ar tinkamai nustatyta temperatūra? 6 psl. - Ar tinkamai nustatytas ventiliatorius? Nustatykite ventiliatoriaus greitį „Aukštas“ arba „Labai aukštas“. 7 psl. - Ar švarūs filtrai? 9 psl. - Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokaitis? 9 psl. - Ar išorinio ir vidinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angų neužstoja jokios kliūtys? - Ar neatidaryti langai arba durys? - Gali prabėgti tam tikras laikas, kol bus pasiekta nustatyta temperatūra, arba jos gali nepavykti pasiekti, priklausomai nuo patalpos dydžio, aplinkos temperatūros ir pan. - Kai patalpoje naudojamas ventiliatorius ar dujinė viryklė, vėsinimo poreikis išauga, todėl gali būti nepakankamai vėsinama. - Kai lauko temperatūra yra aukšta, vėsinimo efektyvumas gali būti nepakankamas. Kai aplinkos temperatūra neatitinka „Garantuojamo veikimo diapazono“, cool (VĖSINIMO) režimas gali neveikti. 11 psl.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Oro srautas	
Oras, pučiamas iš vidinio įrenginio, turi keistą kvapą.	- Ar švarūs filtrai? 9 psl. - Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokaitis? 9 psl. - Įrenginys gali įsiurbti kvapą, sklindantį iš sienų, kilimų, baldų, drabužių ir pan., ir išpūsti jį kartu su oru.
Garsas	
Girdisi skilinėjimo garsas.	Šis garsas girdimas traukiantis/plečiantis priekiniam skydeliui, pavyzdžiui, dėl temperatūros pokyčių.
Girdisi burbuliavimo garsas.	Šis garsas girdimas, kai iš išleidimo žarnos absorbuojamas lauko oras įjungiant ribojimo skydą ar ventiliatorių, todėl vanduo teka į išleidimo žarną ir yra išmetamas į lauką. Garsas taip pat girdimas, kai į išleidimo žarną pučiamas oras, esant stipriam vėjui.
Iš vidinio įrenginio girdisi mechaniniai garsai.	Tai kompresoriaus arba ventiliatoriaus įjungimo/išjungimo garsai.
Girdimas vandens tekėjimo garsas.	Tai šaltnešio arba kondensato tekėjimo garsas.
Kartais girdimas šnypštimo garsas.	Šis garsas girdimas, kai įrenginio viduje pasikeičia šaltnešio tekėjimo srautas.
Nuotolinio valdymo pultelis	
„  “ rodoma nuotolinio valdymo pultelio ekrane.	Centralizuoto valdymo metu nuotolinio valdymo pultelio ekrane rodoma „“, nepavyksta įjungti arba išjungti oro kondicionieriaus veikimo nuotolinio valdymo pulteliu.
„PLEASE WAIT“ (palaukite) rodoma nuotolinio valdymo pultelio ekrane.	Vykdomi pradiniai nustatymai. Palaukite maždaug 3 minutes.
Nuotolinio valdymo pultelio ekrane rodomas klaidos kodas.	- Oro kondicionieriui apsaugoti suveikė apsauginiai įtaisai. - Nedelsdami išjunkite maitinimo jungiklį ir kreipkitės į prekybos atstovą. Būtinai prekybos atstovui nurodykite modelio pavadinimą ir informaciją, kuri buvo parodyta nuotolinio valdymo pultelio ekrane.

Toliau nurodytais atvejais nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

- Kai iš vidinio įrenginio laša arba bėga vanduo.
- Kai mirksi viršutinio veikimo indikatorius lemputė.
- Kai dažnai išsijungia srovės pertraukiklis.
- Oro kondicionieriaus veikimas trukdo priimti radijo ar televizijos signalą. Veikiamam prietaisui gali būti reikalingas signalo stiprintuvas.
- Kai girdisi neįprasti garsai.
- Kai pastebima, kad prateka šaltnešis.

KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGA LAIKĄ

- Rankiniu COOL režimu nustatykite aukščiausią temperatūrą arba įjunkite FAN režimą 3–4 valandoms. **6 psl.**
 - Tai išdžiovins įrenginio vidų.
 - Drėgmė oro kondicionieriuje sudaro palankias sąlygas augti grybeliams, tokiems kaip pelėsiai.
- Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite .
- Išjunkite srovės pertraukiklį ir (arba) maitinimo kištuką.

Kai vėl pradėsite naudoti oro kondicionierių:

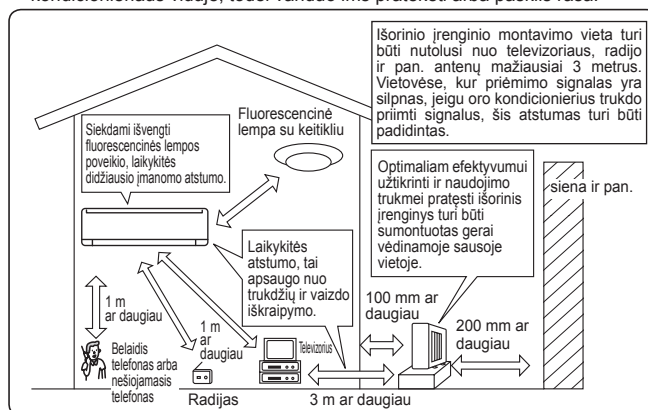
- Išvalykite oro filtrą. **9 psl.**
- Patikrinkite, ar vidinio ir išorinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angos neužblokuotos.
- Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas žemėminas.

MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI

Montavimo vieta

Nemontuokite oro kondicionieriaus šiose vietose.

- Ten, kur yra daug automobilių tepalų.
- Druskingose vietose, tokiose kaip paplūdimys.
- Ten, kur išsiskiria dujos, kuriose yra sulfidų, tokių kaip karštosieji versmės.
- Ten, kur taškomi tepalai arba yra daug tepalų dūmų (pvz., maisto gaminių gamyklose, kuriose gali pasikeisti ir gali būti pažeistos plastiko savybės).
- Vietose, kur naudojama aukšto dažnio ar beveik įranga.
- Ten, kur blokuojama išorinio bloko oro išmetimo anga;
- Ten, kur veikimo garsas ar iš išorinio bloko pučiamas oras vargina šalia esančių namų gyventojus.
- Rekomenduojama, kad vidinio įrenginio montavimo aukštis būtų 1,8–2,3 m. Jei tai neįmanoma, pasitarkite su pardavėju.
- Nenaudokite oro kondicionieriaus vidinių statybos ir apdailos metu arba kol vaškuojamos grindys. Kai buvo atliekami tokie darbai, prieš paleisdami oro kondicionierių, gerai išvėdinkite patalpą. Antraip lakios dalelės gali prikibti oro kondicionieriaus viduje, todėl vanduo išsiskirs arba pasklis rasa.



Elektros darbai

- Oro kondicionieriui turi būti atvesta atskira grandinė.
- Įsitikinkite, kad naudojate tinkamo galingumo pertraukiklį.

Jeigu kilo bet kokių klausimų, pasikonsultuokite su pardavėju.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	Nustatyti pavadinimą		MSY-TP35VF	MSY-TP50VF
	Vidinis		MSY-TP35VF	MSY-TP50VF
	Išorinis		MUY-TP35VF	MUY-TP50VF
Maitinimas			~ /N, 230 V, 50 Hz	
Galia		kW	3,5	5,0
Įvestis		kW	0,76	1,45
Svoris	Vidinis	kg	12,5	
	Išorinis	kg	34	
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg	0,85	
IP kodas	Vidinis		IP 20	
	Išorinis		IP 24	
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa	2,77	
	AS ps	MPa	4,17	
Triukšmo lygis	Viduje (Labai aukštas/Aukštas/Vidutinis/Žemas)		45/40/36/31	
	Išorinis		45	47

Garantuojamas veikimo diapazonas

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —
	Apatinė riba	21 °C DB 15 °C WB	-25 °C DB —

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Pastaba.

Veikimo sąlyga

Vėsinimas — Vidinis įrenginys: 27 °C DB, 19 °C WB
Išorinis įrenginys: 35 °C DB

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF/MUY-TP35VF, MSY-TP50VF/MUY-TP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серијнијат му номер е на табелката на продуктат.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befiner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серијний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Dyrektwyw	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued: **1 August, 2018** **Akira HIDAKA**
THAILAND **Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y430H03